



AGD  
K O N G R E S

## REGULAMIN WYDARZENIA

1. Organizatorami Wydarzenia są **APPLIA Polska** oraz **Łódzka Specjalna Strefa Ekonomiczna S.A.** zwani w dalszej części regulaminu „Organizatorami”.

*The Event is organized by APPLIA Polska (Poland) and Łódzka Specjalna Strefa Ekonomiczna S.A. (Lodz Special Economic Zone Joint Stock Company) hereinafter referred to as the “Organizers”.*

2. II Kongres AGD zwany dalej “Wydarzeniem” odbędzie się w dniach 23-24 maja 2019 roku w siedzibie Łódzkiej Specjalnej Strefy Ekonomicznej S.A. zlokalizowanej w Łodzi przy ul. Księdza Biskupa Wincentego Tymienieckiego 22 G.

*The 2nd Household Appliances Congress hereinafter referred to as the “Event” is held on 23-24 May 2019 in a registered office of the Lodz Special Economic Zone, Joint Stock Company, located at the address: ul. Księdza Biskupa Wincentego Tymienieckiego 22 G.*

3. Wydarzenie ma charakter dwudniowy i składa się z trzech części:

- 1) Konferencja, 23 maja 2019 r.: spotkania merytoryczne w postaci paneli dyskusyjnych, z udziałem zaproszonych ekspertów. W wydarzeniu udział mogą wziąć jedynie uczestnicy zarejestrowani na Wydarzenie.
- 2) Gala, 23 maja 2019 r.: spotkanie o charakterze networkingowym odbywające się w godzinach wieczornych. W wydarzeniu udział mogą wziąć jedynie uczestnicy, którzy podczas rejestracji na Wydarzenie zaznaczą opcję Gala.
- 3) Business Mixer i Giełda Innowacji, 24 maja 2019 r.: spotkanie branżowych producentów z poddostawcami oraz usługodawcami, m.in. startupami oferującymi innowacyjne produkty i usługi. W spotkaniu udział wziąć mogą jedynie uczestnicy, którzy podczas rejestracji na Wydarzenie zaznaczą opcję Business Mixer.

*The Event shall last two days and comprises three parts:*

- 1) *Conference, 23 May 2019: expert meetings in the form of discussion panels with the participation of invited experts. The Event may be attended only by participants registered for the Event.*
- 2) *Gala, 23 May 2019: a networking meeting in the evening. The Event may be attended only by participants who during registration for the Event will select the Gala option.*
- 3) *Business Mixer and Innovation Exchange, 24 May 2019: a meeting of sector-specific manufacturers with sub-suppliers and service providers, among others, start-ups offering innovative products and services. The Event may be attended only by participants who during registration for the Event will select the Business Mixer option.*

4. Udział w wydarzeniu możliwy jest jedynie po rejestracji poprzez [formularz zgłoszeniowy](#).

- Ze względu na ograniczoną liczbę miejsc, udział w Wydarzeniu może wziąć do **dwóch** osób, z jednej firmy, w przypadku konferencji i gali oraz **jednej** osoby w przypadku Business Mixera (z wyjątkiem Sponsorów Wydarzenia), chyba, że Organizatorzy, w uzasadnionych przypadkach, zdecydują inaczej.
- O udziale w Wydarzeniu decyduje kolejność zgłoszeń.

*Participation in the Event is possible after registration via the application form only.*

- *Due to a limited number of places, up to **two** persons, from one company, may take part in the Event with regard to the conference and gala and **one** person with regard to the Business Mixer (except Sponsors of the Event) unless the Organizers decide otherwise in justified cases.*
- *Order of applications decides about participation in the Event.*

5. Wydarzenie odbywać się będzie w języku polskim i angielskim (tłumaczenie symultaniczne).

*The Event shall be led in Polish and English (simultaneous interpreting).*

6. Koszty udziału w wydarzeniu:

- Udział w wydarzeniu jest bezpłatny dla firm i osób związanych z branżą AGD oraz instytucji publicznych i zrzeszeń przedsiębiorców współpracujących z Organizatorami. Dla pozostałych uczestników koszt uczestnictwa wynosi 1800 zł netto (słownie: tysiąc osiemset złotych netto). W przypadku uczestnictwa wyłącznie w drugim dniu wydarzenia (Business Mixer), koszt udziału wynosi 500 zł netto (pięćset złotych netto).
- Opłatę za udział w Wydarzeniu należy wpłacić w ciągu 7 dni od daty rejestracji, dane do przelewu zostaną przesłane przez Organizatorów po wypełnieniu formularza zgłoszeniowego oraz pozytywnej weryfikacji zgłoszenia.
- Rezygnacja z uczestnictwa w Wydarzeniu zgłoszona, w formie pisemnego wniosku przed 30 kwietnia 2019 roku umożliwi uzyskanie zwrotu całości wniesionej opłaty rejestracyjnej. W takim przypadku pieniądze zostaną przekazane na konto bankowe, z którego dokonano płatności. Organizatorzy zastrzegają sobie prawo do niezwracania wniesionej opłaty, w przypadku gdy rezygnacja z udziału w Wydarzeniu nastąpi po 30 kwietnia 2019 r.

*Costs of participation in the Event:*

- *Participation in the Event is free of charge for companies and persons associated with the Household Appliances sector and public institutions as well as associations of entrepreneurs cooperating with the Organizers. For the other participants, the cost of participation amounts to PLN 1800 net (say: one thousand and eight hundred zlotys net). In case of participating in the second day of the Event only (Business Mixer), the cost of participation comes to PLN 500 net (five hundred zlotys net).*
- *The fee for participation in the Event must be paid within 7 days from the registration date, data for transfer shall be sent by the Organizers after filling in the application form and after positive verification of an application.*
- *The whole registration fee paid shall be returned in the event of resignation from participation in the Event reported in the form of a written request before 30 April 2019. Should this be the case, money shall be transferred into a bank account from which the payment has been made. The Organizers reserve the right not to return the fee paid if resignation from participation in the Event is reported after 30 April 2019.*

7. Organizator zastrzega sobie wyłączne prawo wprowadzania zmian w Regulaminie nienaruszających podstawowych zasad Kongresu. Zmiany w Regulaminie nie mogą naruszać praw nabytych przez Uczestników.

Zmiany nie wymagają uzasadnienia. Ewentualne informacje o zmianach lub wprowadzeniu poprawek do Regulaminu będą niezwłocznie publikowane na stronie [www.kongresagd.pl](http://www.kongresagd.pl)

*The Organizer reserves the exclusive right to make amendments to the Regulations not breaching the basic principles of the Congress. Amendments to the Regulations cannot infringe rights acquired by Participants. Amendments do not require a justification. Any possible information on amendments or corrections in the Regulations shall immediately be published at the website [www.kongresagd.pl](http://www.kongresagd.pl)*

## OBOWIĄZEK INFORMACYJNY OBLIGATION TO PROVIDE INFORMATION

Zgodnie z art. 13 i art. 26 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) ("**RODO**") informujemy o tym, że Organizatorzy wspólnie przetwarzają Państwa dane osobowe oraz informują o zasadniczej treści ich wspólnych uzgodnień jako Współadministratorów danych osobowych.

*In accordance with Article 13 and Article 26 of the Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation) ("**GDPR**"), we hereby inform that the Organizers jointly process your personal data and inform about substantial content of their joint arrangements as Co-controllers of personal data.*

1. Współadministratorami Państwa danych osobowych są:

**Łódzka Specjalna Strefa Ekonomiczna S.A.** z siedzibą w Łodzi, przy ul. Ks. Biskupa Wincentego Tymienieckiego 22 G, 90-349 Łódź;

(dalej "Administrator Wykonawczy")

**APPLIA Polska** z siedzibą w Warszawie, ul. Włodarzewska 76d, 02-393 Warszawa;

(dalej „Współadministrator”)

*The Co-controllers of your personal data are:*

**Łódzka Specjalna Strefa Ekonomiczna S.A.** (Lodz Special Economic Zone Joint Stock Co.) with its registered office in Lodz, address: ul. Ks. Biskupa Wincentego Tymienieckiego 22 G, 90-349 Łódź;

(hereinafter referred to as the "Executive Controller")

**APPLIA Polska** with its registered office in Warsaw, address: ul. Włodarzewska 76d, 02-393 Warszawa;

(hereinafter referred to as the "Co-controller")

2. Administrator Wykonawczy i Współadministrator wspólnie administrują Państwa danymi osobowymi w następujących celach: organizacji oraz przeprowadzenia wydarzenia jakim jest „KONGRES AGD 2019”

Administratorzy wspólnie ustalili, cele przetwarzania danych. Państwa dane będą przetwarzane:

- w celu zgłoszenia uczestnictwa w wydarzeniu jakim jest „Kongres AGD 2019” na podstawie Państwa zgody (podstawa z art. 6 ust. 1 lit. a RODO) do czasu wycofania przez Państwa zgody na przetwarzanie danych osobowych. Podanie Państwa danych ma charakter dobrowolny. W każdej chwili przysługuje Państwu prawo do wycofania zgody na przetwarzanie danych osobowych, aczkolwiek cofnięcie zgody nie wpływa na zgodność z prawem przetwarzania, którego dokonano na podstawie zgody przed jej wycofaniem.
- w celu przesyłania informacji handlowej na podstawie Państwa zgody (podstawa z art. 6 ust. 1 lit. a RODO) do czasu wycofania przez Państwa zgody na przetwarzanie danych osobowych. Podanie Państwa danych ma charakter dobrowolny. W każdej chwili przysługuje Państwu prawo do wycofania zgody na przetwarzanie danych osobowych, aczkolwiek cofnięcie zgody nie wpływa na zgodność z prawem przetwarzania, którego dokonano na podstawie zgody przed jej wycofaniem.
- w celu zawarcia i wykonania umów z kontrahentami – sponsorami wydarzenia (podstawa art. 6 ust 1 lit. b RODO) przez okres obowiązywania umowy, a następnie do momentu przedawnienia roszczeń.
- w celu ewentualnego ustalenia, dochodzenia lub obrony przed roszczeniami będącego realizacją naszego prawnie uzasadnionego interesu (podstawa z art. 6 ust. 1 lit. f RODO) do momentu przedawnienia roszczeń.
- w celu oferowania Państwu bezpośrednio produktów i usług (marketing bezpośredni), będącego realizacją naszego prawnie uzasadnionego interesu (podstawa z art. 6 ust. 1 lit. f RODO) do czasu, aż zgłoszą sprzeciw względem przetwarzania danych w tym celu lub ustalimy, że dane się zdezaktualizowały.
- w celu oferowania bezpośrednio (marketing bezpośredni) produktów i usług firm z nami współpracujących (naszych partnerów/sponsorów wydarzenia), będącego realizacją prawnie uzasadnionego interesu naszego i naszych partnerów (podstawa z art. 6 ust. 1 lit. f RODO) do czasu, aż zgłoszą Państwo sprzeciw względem przetwarzania danych w tym celu lub ustalimy, że dane się zdezaktualizowały.

*The Executive Controller and the Co-Controller jointly administer your personal data for the following purposes: organization and conduct of the Event i.e. the “Household Appliances CONGRESS 2019”*

*The Controllers have jointly determined the data processing objectives. Your data shall be processed:*

- *to report the participation in the Event i.e. “Household Appliances Congress 2019” based on your consent (basis: Article 6 (1) (a) of the GDPR) by the time of withdrawal of the consent by you to process personal data. Provision of your data is voluntary. At all times, you have the right to withdraw the consent to process personal data, however, withdrawal of the consent shall have no influence on lawfulness of processing which has been conducted based on the consent prior to its withdrawal.*
- *to send commercial information based on your consent (basis: Article 6 (1) (a) of the GDPR) by the time of withdrawal of the consent by you to process personal data. Provision of your data is voluntary. At all times, you have the right to withdraw the consent to process personal data, however, withdrawal of the consent shall have no influence on lawfulness of processing which has been conducted based on the consent prior to its withdrawal.*
- *to conclude and perform contracts with contracting parties - sponsors of the Event (basis: Article 6 (1) (b) of the GDPR) for the term of the contract and, afterwards, by the time of prescription of claims.*
- *for the potential establishing, seeking or defending against claims, constituting the pursuit of our legitimate interest (basis: Article 6 (1) (f) of GDPR) by the time of prescription of claims.*

- *to directly offer products and services to you (direct marketing), constituting the pursuit of our legitimate interest (basis: Article 6 (1) (f) of GDPR) by the time you object to process data for this purpose or until we establish that data is outdated.*
- *to directly offer (direct marketing) products and services of companies cooperating with us (our partners/sponsors of the Event), constituting the pursuit of a legitimate interest of ours and our partners (basis: Article 6 (1) (f) of the GDPR) by the time you object to process data for this purpose or until we establish that data is outdated.*

3. Odbiorcami danych osobowych mogą być podmioty, którym Współadministratorzy powierzyli przetwarzanie danych.

Entities to which the Co-controllers have entrusted the data processing may be recipients of personal data.

4. Każdy ma prawo dostępu do swoich danych osobowych, żądania sprostowania swoich danych osobowych, usunięcia lub ograniczenia przetwarzania danych osobowych, a także prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego, którym w Polsce jest Prezes Urzędu Ochrony Danych Osobowych

*Everyone has the right to access their personal data, to demand rectification of their personal data, to erase or to limit the processing of personal data as well as the right to lodge a complaint with a supervisory authority in Poland i.e. the President of the Personal Data Protection Office.*

5. W zakresie, w jakim podstawą przetwarzania danych osobowych jest prawnie uzasadniony interes Administratora Wykonawczego oraz Współadministratorów, każdemu przysługuje prawo wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania danych osobowych.

*In so far as, the legitimate interest of the Executive Controller and the Co-controllers is the basis for the processing of personal data, everyone has the right to object to the personal data processing.*

6. Podanie danych osobowych jest niezbędne w celu organizacji wydarzenia „Kongres AGD 2019”

*Provision of personal data is necessary to organize the Event: “Household Appliances Congress 2019”.*

7. We wszelkich sprawach dotyczących ochrony danych osobowych można kontaktować się zarówno z Administratorem Wykonawczym jak i z Współadministratorem, ale to Administrator Wykonawczy jest punktem kontaktowym dla Państwa.

*In all matters pertaining to protection of personal data you can contact both the Executive Controller and the Co-controller but it is the Executive Controller that is the point for your contact.*

8. Prosimy o kierowanie korespondencji w zakresie realizacji Państwa praw do:

**Inspektora Ochrony Danych**, pocztą na adres ul. Ks. Biskupa Wincentego Tymienieckiego 22 G, 90-349 Łódź (najlepiej z dopiskiem "Inspektor danych osobowych"), emailem na adres [iod@sse.lodz.pl](mailto:iod@sse.lodz.pl)

*Please address correspondence within the scope of exercise of your rights to the:*

**Data Protection Officer**, by post to the address: ul. Ks. Biskupa Wincentego Tymienieckiego 22 G, 90-349 Łódź (preferably with a note: "Inspektor danych osobowych" "Personal Data Protection Officer"), by email to the address: [iod@sse.lodz.pl](mailto:iod@sse.lodz.pl)

## REGULAMIN DLA WYSTAWCÓW EXPO AGD REGULATIONS FOR EXPO HOUSEHOLD APPLIANCES EXHIBITORS

1. Organizatorzy Wydarzenia w drodze porozumienia udostępnią nieodpłatnie przestrzeń do prezentacji produktu o wymiarach 100 x 100 cm  
*Under an agreement, the Event Organizers shall make space for presentation of the product accessible free of charge with dimensions of 100 x 100 cm.*
2. Wystawca ma obowiązek oznakowania własnych Materiałów i rozmieszczania ich wyłącznie na Stoisku. Umieszczanie Materiałów poza Stoiskiem wymaga pisemnej zgody Organizatorów.  
*An exhibitor is obliged to mark own Material and arrange them on the Stand only. Placement of Materials outside the Stand shall require a written consent of the Organizers.*
3. Montaż i demontaż stoisk może odbywać się jedynie w godzinach i terminie wyznaczonym przez Organizatorów:
  - montaż: godz. 8.00-20.00 w dniu 22 maja 2019 r.
  - demontaż: godz. 15.00-19.00 w dniu 24 maja 2019 r.Nie przewiduje się możliwości montażu i demontażu stoiska podczas trwania Wydarzenia.  
*Assembly and disassembly of stands may take place only at the time and on the date determined by the Organizers:*
  - *assembly: time 08.00 a.m. - 08.00 p.m. on 22 May 2019*
  - *disassembly: time 03.00 p.m. - 07.00 p.m. on 24 May 2019**A stand cannot be assembled and disassembled during the Event.*
4. Materiały nie mogą być umieszczane w ciągach komunikacyjnych, a ich rozstawienie nie może utrudniać lub uniemożliwiać bezpiecznego poruszania się Uczestników Wydarzenia.  
*Materials cannot be placed in passageways and their arrangement cannot make it difficult or impossible for Participants of the Event to move safely.*
5. Organizator zastrzega sobie prawo odmowy zezwolenia na zainstalowanie lub rozmieszczenie Materiałów, które uzna za niebezpieczne lub uciążliwe dla innych Wystawców, Organizatorów, Uczestników Wydarzenia.  
*The Organizer reserves the right to refuse to allow installing or arranging Materials which will be considered by it as dangerous or onerous to other Exhibitors, Organizers, Participants of the Event*
6. Umieszczenie na Stoisku bądź poza nim Materiałów wymagających specjalnych zabezpieczeń lub konieczności spełnienia specjalnych technicznych warunków może się odbyć tylko po uzyskaniu pisemnej zgody Organizatora.  
*Placement of Materials on the Stand or outside it which require special protections or a necessity to meet special technical conditions may take place only after obtainment of a written consent of the Organizer.*
7. Organizator nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane przez innych Wystawców i osoby trzecie, w tym uszkodzenia Materiałów znajdujących się w miejscu Wydarzenia dostarczonych na Wydarzenie oraz odebrane po zakończeniu Wydarzenia.

*The Organizer does not bear responsibility & liability for damage caused by other Exhibitors and third parties, including damage to Materials situated on site of the Event delivered to the Event and not collected after the end of the Event.*

8. Organizatorzy nie odpowiadają za szkody spowodowane kradzieżą, ogniem, zalaniem wodą, przerwą w dopływie wody, przerwą w dostawie prądu lub łączności, a także zdarzeniami spowodowanymi działaniem Siły Wyższej.

*The Organizers are not responsible & liable for damage caused as a result of theft, fire, flooding with water, break in water supply, break in power supply or communication as well as Force Majeure.*